

Landesbibliothek Oldenburg

Digitalisierung von Drucken

Jahrbuch für das Oldenburger Münsterland

Vechta, Oldb, 1969-

Seeltersk-Saterländisch

urn:nbn:de:gbv:45:1-5285

Theo Griep

Die Pastoor un die Scheper

Dät was Pinkstern, en Fjauerhochtiedsdai. Pastoor Dumster hiede dät gjucht stúur ap sukke grote Fierdege. Smäidens died hie eerst ju Fromisse, un dan uum tjoon Úre dät Hoochamt mär Uumgong uum de Särke. Nu was hie jüüst uut Lästtjooonst kemen; hie hiede ju grote Fäspersongen, un dät hied him daach aiske meenúmen. As hie sik en bitsken ferpuusted hiede, do kwied hie tou sien Huushollerkerse Annchen: „Iek mout noch beedje, man nu wol iek mie wät uuträste. Dät kon iek ap baste, wän iek in dän Faangunge. Deer bän iek gans mär uzen Heergod allene.“

Hie kreech sik dän Stok fon dän Goang, stikkede sik en Siegare ap, sätte dän Houd appe Kop un stapte loos. Hie ging twiske Grootsien un Geders' Húus, dan uur de Stráite un so tou dän Holtiesk ien, dan hie wüül in dän Westerfaan.

As hie bie Maiers un Järrewülkens Húus foarbie was, liech die grote Holtiesk faar him. Dät flugge, hooch apschetene Holt wänkede him fon de Fíerte tou.

Es war Pfingsten, ein hoher Festtag. Pastor Dumster hatte es recht schwer an solchen großen Festtagen. Morgens hielt er zunächst die Frühmesse und dann um zehn Uhr das Hochamt mit Umgang um die Kirche. Er war von der letzten Messe eben gekommen; er hatte die große Vesper (Gottesdienst am späten Nachmittag) gesungen, und es hatte ihn doch sehr mitgenommen. Als er sich ein wenig erholt hatte, da sagte er zu seiner Haushälterin Annchen: „Ich muß noch beten, aber jetzt will ich mich etwas ausruhen. Das kann ich am besten, wenn ich ins Moor gehe. Dort bin ich mit unserem Herrgott ganz allein.“

Er holte sich den Stock vom Flur, steckte sich eine Zigarre an, setzte den Hut auf den Kopf und marschierte los. Er ging zwischen die Häuser von Grootsien und Geders, lief über die Straße und dann zum Holzesch (sfrs. *Holtiesk*) hinein, denn er wollte ins Westermoor (sfrs. *Westerfaan*).

Als er Meyers' und Järrewül

Dät ganse Holt was fon do grote Roggefäildere uumsleten. Dät liet so, as wan man deer goar nit waikude. Faar Pastoor Dumster look sik as so en Hozebeend die büülsonterge Dom truch dän loange Iesk ap Bäätholt an. Bee Kante fon dät Wainspúur was die Dom fluch biwaaksen mär Gärs un guuldjele Buter- un Huundebloumen. Al hier un deer studen wät Baanhäkkele un Stiekele deertwiske, un dan kemen, gans litjet un bische- den, do wiete Gäizebloumen un Wegebledere. Ieme brumden rund umetou. Jo flogen fon Bloume tou Bloume un sochten dän swäite Hunich deeruut. Do litje jele Boombikkere swir- reden truch de Luft. Links un gjuchts wieren deer do grote Roggen- un Hoawerfäildere. Truch en litjen Sochwiend, die fon Bäätholt heer uur dän Iesk look, wuden jo wai un wier wie- geld, un jo wogeden so, as wän jo wäzed wuden. Do gräine Fäildere wieren mär hemelblaue Sjaleke un do schie- newiete Blösseme fon Kammäl- len truchsät. An wät Steden komen rood un blau bluijende wüülde Ate deertruch, so dät Pastoooookr Dumster wegen aal düsse Klöäre goar nit uut de Ferwunnerge heeruutkoom. Hie hiede sien Wúrigaid gau ferjeten. Hei paffede nochmoal an sien Siegare un liet sik dän Rook uum de Noze touluke. Dan

kens' Häuser passiert hatte, lag der große Holzesch vor ihm. Das schöne, hoch aufgeschos- sene Gehölz winkte ihm aus der Ferne zu.

Das ganze Waldstück war von den großen Roggenfeldern umschlossen. Es hatte den Anschein, als wäre es uner- reichbar. Vor Pastor Dumster zog sich wie ein Strumpfband der mit Flugsand überstreute Weg durch den langen Esch hin- durch auf Bäätholt zu.

An beiden Seiten der Wagen- spur war der Feldweg mit Gras, goldgelben Butterblumen und Löwenzahn schön bewachsen. Hier und da standen einige Brennesseln und Disteln dazwi- schen, und dann kamen, ganz klein und bescheiden, die wei- ßen Gänseblumen und Wegeri- che. Bienen summten rund herum. Sie flogen von Blume zu Blume und suchten den süßen Honig daraus.

Die kleinen gelben Maikäfer schwirrten durch die Luft. Es lagen links und rechts die goßen Roggen- und Haferfelder. Durch eine leichte Brise, die von Bäätholt her über den Esch zog, wurden sie hin und her bewegt, und sie wogten so, als würden sie geschaukelt.

Die grünen Felder waren mit himmelblauen Kornblumen und den glänzend weißen Blü- ten von Kamillen durchsetzt. An einigen Stellen kamen rot und blau blühende wilde Erb-

stapte hie an dän *Krumakker* un de *Faansene* foarbie un ging ju Härmansbrääch toumäite. Do Swaleken flogen mär him mee. As so en Lai zuzeden jo an him foarbie. Jo fängen sik so do Mägge, do ju as Fodder iere Junge in do Näste brochten. Do Rouke sieten in Auks Dannen tou kwaakjen, dan et was ap düssen Sündai gjucht woorm. Hie ging an Groot-Mödden sien Húus foarbie un ron liekuut ap Maiers Drift tou dän Faan ien. Hie stapte deer goud ap loos, un sien Haat sluuch him al hagger. Hie was bliede uur aol dät Flugge, wät him die grote Iesk al beden hiede.

Bie Maiers Kowe bleeuw hie ieuwen stounden, dan in de Fíerte twiske do Buske wededen en Koppel Ree. Jo hieden al Wiend fon him kríegen, keken ap, slugen neen Acht moor ap him un frieten färre. Hie ging dan wieder truch ju Bredelge; an de Siede studen wät ríezene Bome, un ap do Bredelgen studen ríezene Buske un wietbluujende Maikralliebome. Die loange, hoge Bjünt wogede in dän Wiend, un ap do wäitere Steden fladderde dät läige, kute Wulgärs wai un wier. An älke Spier was boppe en litjen Top sneewiete Wulle. Dät wiegelde sik in dän Wiend, un dät liet bolde so, as wän ju ganse Grund in de Bíeuwenge was. Nu koom hie bie do Eedgreeuwe an. Do loange Eedwalle, do alle

sen (Wicken) zum Vorschein, so daß Pastor Dumster wegen der Farbenpracht gar nicht aus der Verwunderung herauskam. Er hatte seine Müdigkeit schnell vergessen.

Er paffte noch einmal an seiner Zigarre und ließ sich den Rauch um die Nase herumziehen. Dann schritt er am *Krumakker* (Flurname) und an der *Faansene* (Flurname) vorbei und ging der Hermannsbrücke entgegen. Die Schwalben flogen mit ihm mit. Wie der Blitz sausten sie an ihm vorbei. Sie fingten sich die Mücken, die sie ihren Jungen als Futter ins Nest brachten. Die Krähen saßen in Auks' Tannen und quakten, denn es war an diesem Sonntag recht warm.

Er ging an Groot-Möddens Haus vorbei und lief geradeaus auf Meyers Feldweg zum Moor hinein. Er marschierte mit festem Schritt darauf los, und sein Herz schlug ihm schon höher. Er war sehr glücklich über all das Schöne, was der große Esch ihm bereits geboten hatte.

Bei Meyers Koben blieb er eben stehen, denn in der Ferne zwischen den Gehölzen ästen Rehe. Sie hatten schon Wind von ihm bekommen, sahen auf, schenkten ihm keine weitere Beachtung und fraßen weiter.

Er ging dann weiter durch die abgetorfte Moorfläche. An der Seite standen einige Birken, und auf den alten Torfflächen

Dege bie so en Hatte umelaid wäide mosten, brieken sik foar Druuchte. Twiske do Eedsleke wüppeden un spielden en poor Hazen. Jo mümmelden wät fon do hoge Súurblede, do twiske do Eedwalle apscheten wieren, un frauden sik uur dän flugge Dai. In do Eedgreeuwe, do gans ful Water wieren, kwakeden do Poagen un glupeden mär iere grote Ogen uur de Ougerkante wäch.

In ju glaie Sünne un boppe dät spegeljende Water spielden un swirreden do Düwelshangste mär iere brede, tänne Juken. Deertwiske maangden sik Flitkerken fon alle Klöäre. Wietblau wieren ze, mär jele un rode Striepen ap iere Juken un in de Midde aan swoten Punkt as en Pageluunsoge.

Nu was Pastoor Dumster boppe ap dän Hoochfaan ankemen. Deer kuud hie kiekje, so wíed dät Oge räkke kude. Dät sach so uut, as wän et aal bíerichap ging. Ju Sünne glitserde in de Fíerte, un ju Lucht flimmerde un traalde sik un steech tou dän Hemel ien.

Gans in de Fíerte, wier die Hemel un ju Wareld touhope-statten, kude Pastoor Dumster dän Ästerweder Busk uutmaakje. Die Busk siet deer as en Grummelschúur, man hie koom nit färre.

Boppe do Eedgreeuwe koom Pastoor Dumster in do Weden. Do Bäiste hieden sik twiske do

Birkensträucher und weißblühende Ebereschen. Das lange, hohe Pfeifengras wogte im Wind, und auf den nasseren Stellen flatterte das niedrige, kurze Wollgras hin und her. An jeder Halmspitze saß ein kleines Büschel schneeweiße Wolle. Das drehte sich im Winde, und das sah aus, als wenn der ganze Erdboden bebte.

Dann kam er bei den Torfgruben an. Die langen Torflager, die bei so einer Hitze täglich umgestapelt werden mußten, wurden vor Trockenheit rissig. Zwischen den Torfschlägen hüpfen und spielten ein paar Hasen. Sie mümmelten etwas von den hohen Sauerampfern, die zwischen den Torflagern aufgeschossen waren, und freuten sich über den schönen Tag. In den Torfgruben, die voller Wasser waren, quakten die Frösche und stierten mit ihren großen Augen über den Grubenrand hinweg.

In der gleißenden Sonne und über dem spiegelnden Wasser spielten und schwirrten die Libellen mit ihren breiten, dünnen Flügeln. Dazwischen mengten sich Schmetterlinge aller Farben. Weißblau waren sie, mit gelben und roten Streifen auf ihren Flügeln und in der Mitte ein schwarzer Punkt wie ein Pfauenauge.

Pastor Dumster war oben auf dem Hochmoor angekommen. Da konnte er schauen, so weit

Rösketoppe deellaid un wieren an't Ieterkaujen. En gansen Koppel Spräien wededen uum do Bäiste tou un sochten sik do tjokke, fatte Oamele uut. Jedesmoal wän ze so fjauer, fiew in den Snoabel hieden, flogen do deermär wäch un brochten do aal iere Litjen in do Spräienkasten.

En ganse Masse Spräienkasten hieden do Ljüde apstaald, dan älke Búur moste foar älke Häktoar Lound, dän hie inne Faan hiede, aan Spräienkasten uut-sätte. Somär kuden do Spräien mäkkelk nästje.

Pastoor Dumster ging sinnich färre; hie kuud sik nit genouch wunnerje uur ju flugge Wareld, ju uus Heergod maked hiede, un ju Hie him ätter so en stüren Dai bilieuwje liet.

Hie hiede bolde dät grote Holound faar sik läzzen. Do Ljüdene wieren noch nit ounfangd tou mjoon, un dät grote bluijende Fäild mär alle Klöäre fon Sumerdai was faar him uutsprat. Ful Ferwunnerge bleeuw hie stouden un liet siene Ogene uur Gärs un Bloumen un Fúgele strieke.

Die rode Honepoot un do spierige wiete Kukuuksbloumen, wier die Kukuuk sien Spötterse anklieuwed hiede, makeden ju Bielde noch flugger. Do Leeuwenken stegen pielap in de Lucht, un jo songen un songen uus Heergod sien Laid.

Dät was foar Pastoor Dumster

das Auge reichen konnte. Das sah so aus, als wenn alles bergaufginge. Die Sonne glänzte in der Ferne, und die Luft flimmerte und drehte sich und stieg zum Himmel hinein.

Ganz in der Ferne, wo Himmel und Erde zusammenstießen, konnte Pastor Dumster den Esterweger Busch erkennen. Das Waldstück stand da wie ein Gewitter, aber es kam nicht weiter.

Oberhalb der Torfgruben kam Pastor Dumster in die Weiden. Die Kühe hatten sich zwischen den Binsenklumpen niedergelegt und kauten wieder. Eine ganze Schar Stare weideden um die Kühe herum und suchten sich die dicken, fetten Tipularven aus. Jedesmal wenn sie vier, fünf im Schnabel hatten, flogen sie damit weg und brachten sie alle ihren Kleinen in den Starkästen.

Eine ganze Menge Starkästen hatten die Leute aufgestellt, denn jeder Bauer mußte für jeden Hektar Land, den er im Moor besaß, einen Starkasten aussetzen. Somit konnten die Stare bequem nisten.

Pastor Dumster ging langsam weiter; er konnte sich über die schöne Welt nicht genug wundern, die unser Herrgott geschaffen hatte und die er ihn nach so einem schweren Tag erleben ließ.

Er hatte bald das große Heuland vor sich liegen. Die Leute

en grote Bilieuwenge, un hie was fon dän Nattúur un dän flugge Sumerdai so rain wäch, dät hie deer goar nit bātekemen was, dät hie gans boppe in dän Faan so allene was. Hie stude bie dän Knik, un deer was dät grote, bunte Fäild tou Eende, un faar him liech Hede. Deer was sangene Ríeshede un Dophede mār do Knope as litje Klokken deerap. Deertwiske studen hier un deer grote wüülgene Buske. Fon de Fíerte liet dät so, as wān do grote ründe Balle wieren.

Deer so en bitje ätter't Sude wai ron en Koppel Schāipe. Pastoor Dumster tochte so bie sik: „Dan mout deer uk en Scheper bie weze.“ Hie arbaidede sik wāt twāārs, stapte sinnich fon Bjünttop tou Bjünttop, un deer ap eenmoal fersätte hie sik, wail hie en äälneloangen Ader faar sik lāzzen sach. Die Ader noom de Kans waar, uum sik tou sünjen, man hie hied daach wāt reken, un as so en Äile slingerde hie sik uur en räie Stede tou ju loange Hede ien.

Pastoor Dumster sochte sik en Wai ap do grote wüülgene Buske tou. Deer ap eenmaol sach hie bāte aan Busk dän Scheper Kuper Harm mār sin Scheperhuund.

„Gouden Dai, Harm!“ riep Pastoor Dumster fon de Fíerte. Harm fersätte sik, koom tou Bene büüsterjen un wiste bolde nit, wāt hie kwede schuul. Dät deer boppe in dän Faan him wāl

hatten noch nicht angefangen zu mähen, und das große blühende Feld mit allen Farben des Sommers war vor ihm ausgebreitet. Voller Verwunderung blieb er stehen und ließ seine Augen über Gras und Blumen und Vögel streichen.

Der rote Hahnenfuß und die hoch aufgeschossenen Kuckucksblumen, an denen der Kuckuck seinen Speichel angeklebt hatte, machten das Bild noch schöner. Die Lerchen stiegen pfeilgerade in die Luft, und sie sangen und sangen unseres Herrgotts Lied.

Das war für Pastor Dumster ein großes Erlebnis, und er war von der Natur und dem schönen Sonntag so begeistert, daß er gar nicht gemerkt hatte, daß er ganz oben im Moor so allein war. Er stand bei der Biegung, und da war das große, bunte Feld zu Ende, und vor ihm lag Heide. Es war violette Birkenheide und Glockenheide mit den Knospen wie Glöckchen darauf. Dazwischen standen hier und da große Weidensträucher. Aus der Ferne sah das so aus, als wenn es große runde Bälle wären.

In Richtung Süden lief eine Schafherde. Pastor Dumster dachte so bei sich: „Es muß auch ein Schäfer dabei sein.“ Er arbeitete sich querfeldein, trat langsam von Pfeifengrasklumpen zu Pfeifengrasklumpen, und dann auf einmal erschrak

anroupen diede, hied hie nit an tocht un eerst gjucht nit, dät dät die Pastoor was.

„Bäst ap Pinkstern uk mär do Schäipe inne Faan, Harm?“

„Jäi, Härüm.“, ontwoudede Haarm. „Of Pinkstern of nit. Do Schäipe wollen nit smaachtje. Do wollen dälich uk wät hääbbe.“

„Bäst dan dälich ap Fjauerhochtsdai uk ätter de Messe wezen, Harm?“ fräigede die Pastoor.

„Na“, kwied Harm. „Mär do Öuwe un do Loumere hääbbe iek so ful tou dwoon; deer kon iek nit bie wäch.“

„Dan läit mie die touminsten dän Sägen reke“, kwied die Pastoor. „Dan häst du daach ja wät. Gung man ieuwen appe Kniebele.“

Harm sätte sik ap do Kniebele.

„Un nu min dän Hound noch ieuwen ou.“

Dät was Harm tou fúul.

„Na, Härüm. Wän die Sägen truch min Houd nit truchgungt, dan wol iek him nit moor hääbbe.“

Man goudmöidich as Pastoor Dumster nu moal was, rate hie Harm daach dän Sägen, un hie is uk wisse truch dän Houd truchgeen.

er, weil er eine ellenlange Kreuzotter vor sich liegen sah. Die Kreuzotter nahm die Gelegenheit wahr, um sich zu sonnen, aber sie hatte doch etwas gerochen, und wie ein Aal schlängelte sie sich über eine unbewachsene Stelle zu der langen Heide hinein.

Pastor Dumster suchte sich einen Weg auf die großen Weidensträucher zu. Auf einmal sah er hinter einem Strauch den Schäfer Kuper Harm mit seinem Schäferhund.

„Guten Tag, Harm!“ rief Pastor Dumster aus der Ferne. Harm erschrak, stand etwas verwirrt auf und wußte beinahe nicht, was er sagen sollte. Daß hier im Moor ihm irgend jemand zurief, daran hatte er nicht gedacht, und erst recht nicht daran, daß es der Pastor war.

„Bist auch zu Pfingsten mit den Schafen im Moor, Harm?“

„Ja, Heerohm“, antwortete Harm. „Ob Pfingsten oder nicht. Die Schafe wollen nicht hungern. Sie wollen auch etwas haben.“

„Bist dann heute am hohen Festtag auch zur Messe gegangen, Harm?“ fragte der Pastor. „Nee“, sagte Harm. „Mit den Mutterschafen und den Lämmern habe ich so viel zu tun; ich kann sie nicht allein lassen.“

„Dann laß mich dir wenigstens den Segen geben“, sagte der Pastor. „Dann hast du doch etwas. Knie dich eben hin.“

Harm kniete sich hin.

„Und jetzt nimm den Hut noch eben ab.“

Das war Harm zuviel.

„Nee, Heerohm. Wenn der Segen nicht durch meinen Hut hindurchgeht, dann will ich ihn nicht mehr haben.“

Aber gutmütig wie Pastor Dumster nun einmal war, gab er Harm doch den Segen, und er ist auch ganz gewiß durch den Hut hindurchgegangen.

Gesina Lechte-Siemer

Däällich is aan fluchen Dai

Däällich is aan fluchen Dai,
Däällich schient ju Sunne.
Kumet ätter Buten wai,
Ätter 't Fäild wie gunge.

Sjoo um us wät loppt un fljucht,
Heere Fugelluude.
Kiekje in de hooge Lucht,
Woo doo Wulken luke.

Bäidene, nu kumet aal!
Woll 'n deer bute spielje.
Unner 'n Boom, bit groote Spaal,
Kon 'n wie us ferwielje ...

Plukkje us aan Bloumendrust,
Sjunge um de Wädde -
Mouten man wier ätter Huus,
Äiwendklokken kläppe.

Däällich is aan fluchen Dai - Heute ist ein schöner Tag, schient ju Sunne - scheint die Sonne, ätter buten wai - nach draußen hin, Fäild - Feld, gunge - gehen, Bäidene - Kinder, kumet aal - kommt alle, deer - dort, spielje - spielen, Boom - Baum, Spaal - Eschgrundstück, ferwielje - verweilen, sjoo - sehen, wät loppt un fljucht - was läuft un fliegt, heere Fugelluude - hören Vogellaute, kiekje - schauen, Lucht - Luft, Wulken luke - Wolken ziehen, plukkje - pflücken, Bloumendrust - Blumenstrauß, sjunge - singen, mouten - müssen, ätter Huus - nach Hause, Äiwendklokken kläppe - Abendglocken läuten.

Gesina Lechte-Siemer

Äiwendläid

Äiwendklokken fierelk läide,
Klinge uur dät Lound wid wai.
Mäd de Frauten un Ferträide
Gungt tou Eend' di drokke Dai.

Sunne wol wier Ouscheed nieme,
Gröitet Gouldrood us noch moal,
Gröitet ut de wide Fierte,
Mäd dän läästen, woarmen Stroal.

Still un raelk is et bute,
Uur dät Woater in dän Sloot,
Uur doo Weeden, Isk un Struke
Lait as witen Slüür di Dook.

Wuurich fon dät Liedebreeken
Läase Hounde in dän Schoot
Häab' wi däällich di ferjeeten,
Us ferreek ju Schäild o God.

Melodie: Guter Mond, du gehst so stille.

Äiendläid - Abendlied, fierelk läide - feierlich läuten, dät Lound wid wai - das Land weit hin, Frauten un Ferträide - den Freuden und Verdrussen, Eend - Ende, Dai - Tag.

2. Ouscheed nieme - Abschied nehmen, gröitet - grüßt, ut de wide Fierte - aus der weiten Ferne, läästen, woarmen Stroal - letzten, warmen Strahl.

3. Raelk is et bute - ruhig ist es draußen, uur dät Woater - über dem Wasser, in dän Sloot - in dem Graben, Weeden, Iske, Struke - Weiden, Esche, Sträucher - lait - liegt, Slüür di Dook - Schleier der Tau.'

4. wuurich müde, Liedebreeken - mühsamen Arbeit, läase Hounde - liegen Hände, Schoot - Schoß, däällich di ferjeeten - heute dich vergessen, ferreek ju Schäild - vergib die Schuld.

Gesina Lechte-Siemer

Ju eerelke Lene

Een Baidensrääd lait an dän Wai,
Dät sjucht ju litje Lene.
Ju toankt: „Wäl dät wäil heere mai,
Dät lait deer gans alleene.

Foar mi wier et een fluchet Rääd,
Dät moat ik jadden hääbe.
Ik nieme 't mee, dan heert mi dät,
Wät schäl dät deer noch lääse!

Man wäl heert wäil dät Baidensrääd?
Woo mai dät Baiden heete?
Et is nu truurich, huult un säkt,
Woo kon et dät ferjeete?

Niem' ik et mee, dät is ja läip,
Ik duurt dät Rääd nit steele!
Ik loope wäch, ik bän naan Däif,
Wol goud un eerelk weese!“

Ju eerelke Lene - die ehrliche Lene, een Baidensrääd, lait an dän Wai - liegt an dem Weg, sjucht ju litje - sieht die kleine - ju tonkt - sie denkt, wäil heere mai - wohl gehören mag, alleene - alleine. 2. foar mi - für mich, een fluchet - ein schönes, dät moat ik jadden hääbe, das möchte ich gerne haben, ik nieme 't mee - ich nehme es mit, heert - gehört, wät schäl - was soll, lääse - liegen. 3. man wäl - aber wem, heert - gehört, woo mai dät Baiden heete - wie mag das Kind heißen, et is nu truurich, huult un säkt - es ist nun traurig, weint und sucht, woo kon et dät ferjeete - wie kann es das vergessen, 4. Niem' ik et mee - nehm ich es mit, läip - schlimm, ik duurt - ich darf, nit steele - nicht stehlen, loope wäch - laufe fort, ik bän naan Däif - ich bin kein Dieb, wol goud un eerelk weese - gut und ehrlich sein.

Gesina Lechte-Siemer

Us kroanke Kat

Us äärme, goude Pusjekat,
Wät is hi loom un aiske slap.
Hi mai ju Molk nit slikkje,
Mai uk sien Fäll nit likkje.

Lait kwakkelch in dät wooke Hoo,
Mai nit moor spielje, mai niks dwoo,
Wol uk neen Muus noor griepe,
Wät häd di Bloud wäil Piene.

Ju Kroankhaid is us Kat wier kwiet,
Hi häd 't uursteen, hi is wier kwiek.
Nu kon us goude Pusje,
In Huus un Schäin wir muuzje.

Us kroanke Kat - unsere kranke Katze, loom - matt, aiske slap - sehr schlaff, nit slikkje - nicht auflecken- likkje - lecken, lait kwakkelch - liegt kränklich, wooke Hoo - weichen Heu, spielje - spielen, niks dwoo - nichts tun, neen Muus moor griepe - keine Maus mehr greifen, wäil Piene - wohl Schmerzen, wier kwiet - wieder los, uursteen - überstanden, kwiek - munter, Pusje - Pussi, Huus un Schäin - Haus und Scheune, muzje - mausen.

Franz Josef Winkler

Hochwasserschutz an der Hase im Stadtgebiet von Lönningen —

Eine historische und aktuelle Betrachtung

Oder: Wie schützt man sich vor einem Jahrhundertwasser wie dem vom März 1981?

In vielen Jahrtausenden schuf sich die Hase mit ungezügelter Kraft und unregelmäßigen Mäandern immer wieder neue Flußbette. Die von den Bauern bewirtschafteten Flußauen und umliegenden Landstriche waren fast permanent durch Überflutungen bedroht, so daß in Folge immer heftiger werdender Klagen am 31. 8. 1781 der Arkenstedter Vertrag geschlossen wurde: Die zwei politischen Bezirke (Hochstift Osnabrück und Münster mit der Nahtstelle Quakenbrück) hatten sich darauf geeinigt, Maßnahmen zur Verbesserung des Abwässerungswesens zu ergreifen; demzufolge konnten bis heute großartige Projekte wie der Essener Kanal, der Hahnenmoorkanal und diverse Flußbegradigungen wie die große Schleife unterhalb der Einmündung des Bunner Moorbaches in Bokah und Durchstiche bei Böen und Angelbeck realisiert werden.

Mit zunehmender Industrialisierung war es möglich, die Arbeiter mit Baggern, Lokomotiven und Waggons auszustatten und dadurch die Arbeitsleistungen wesentlich zu verbessern. Zu Beginn dieser Unternehmungen standen den Bauern, die in Landfolgeaufgeboden organisiert waren, nur simple Hilfsmittel wie Schaufeln und Schubkarren zur Verfügung — umso bewundernswerter ihre vollbrachten Leistungen.

Nach der Gründung der Hasewasserachten im Jahre 1922 konnten unter Ausnutzung besserer technischer Hilfsmittel, einer organisierten Steuerung und günstiger Finanzierungsmöglichkeiten an der gesamten Flußstrecke von Düenkamp bis weit oberhalb von Essen wesentliche Verbesserungen (Sohlenvertiefungen und Deichbauten) vorgenommen werden. Die Gesamtlänge der Hase in der Stadtgemeinde Lönningen ist durch sukzessive Begradi-

